

Úvod	14.
Výslovnost	16
<i>Výslovnost samohlásek</i>	16
<i>Výslovnost souhlásek</i>	16
<i>Přízvuk v němčině</i>	18
<i>Výslovnost cizích</i>	18
<i>a přejatých slov v němčině</i>	
<i>(výběr slov z této příručky)</i>	
Německá abeceda	21
Mluvnické minimum	22
POUŽITÉ ZKRATKY	54

NÁPISY – ZKRATKY		AUFCHRIFTEN – ABKÜRZUNGEN		1
Nápisy	55	Aufschriften		
Zkratky	63	Abkürzungen		

OBEČNÉ ÚDAJE		ALLGEMEINE ANGABEN		2
Čísla a číselné údaje	67	Zahlen und Zahlangaben		
<i>Číslovky základní</i>	67	<i>Kardinalzahlen</i>		
<i>Základní početní úkony</i>	69	<i>Die Grundrechenarten</i>		
<i>Číslovky řadové</i>	69	<i>Ordinalzahlen</i>		
<i>Slova vyjadřující druh</i>	71	<i>Wörter mit Gattungs-</i>		
		<i>bedeutung</i>		
<i>Slova vyjadřující</i>	71	<i>Wörter mit multiplika-</i>		
<i>násobnost</i>		<i>ter Bedeutung</i>		
<i>Zlomky</i>	72	<i>Bruchzahlen</i>		
<i>Desetinná čísla</i>	72	<i>Dezimalzahlen</i>		
<i>Procenta</i>	72	<i>Prozente</i>		
Měrné jednotky	73	Maßeinheiten		
Tvary a rozměry	75	Formen und Maße		
Barvy	76	Farben		

Určení místa a směru	77	Orts- und Richtungsbestimmung
<i>Kde?</i>	77	<i>Wo?</i>
<i>Kam?</i>	78	<i>Wohin?</i>
Určení času	79	Zeitangaben
<i>Kdy?</i>	80	<i>Wann?</i>
<i>Kolik je hodin?</i>	81	<i>Wie spät ist es?</i>
<i>V kolik hodin?</i>	84	<i>Um wie viel Uhr?</i>
<i>Týden – Dny</i>	86	<i>Woche – Tage</i>
<i>Den – Noc</i>	88	<i>Tag – Nacht</i>
<i>Měsíce – Rok – Století</i>	90	<i>Monate – Jahr – Jahrhundert</i>
<i>Datum</i>	91	<i>Datum</i>
<i>Roční období</i>	92	<i>Jahreszeiten</i>
<i>Svátky</i>	93	<i>Feiertage</i>
Znamení zvěrokruhu	95	Tierkreiszeichen
Světové strany	95	Himmelsrichtungen
Světadíly	96	Erdteile
Země, jejich obyvatelé a hlavní města	97	Länder, ihre Bewohner und Hauptstädte

3

BĚŽNÉ OBRATY

Pozdravy	103
Oslovení	104
Poděkování	105
Omluva	106
Žádosti – Upozornění	107
Otázky	108
Souhlas	111
Nesouhlas	111
Vyhýbavá odpověď	112
Lítost	113
Spokojenost – Radost	113
Nespokojenost – Rozhořčení	114

HÄUFIGE WENDUNGEN

Begrüßung
– Verabschiedung
Anrede
Dank
Entschuldigung
Bitten – Hinweise
Fragen
Zustimmung
Ablehnung
Ausweichende Antwort
Bedauern
Zufriedenheit – Freude
Unzufriedenheit
– Empörung

Obavy	115	Befürchtung
Omyl	115	Irrtum
Pochyby – Překvapení	115	Zweifel – Überraschung
Ujištění – Slib	116	Zusicherung – Versprechen
Rady – Mínění	117	Ratschläge – Meinungen

SPOLEČENSKÝ ŽIVOT

Představování	118
Mluvíte německy?	119
Jak se máte?	123
Pozvání	124
Návštěva	125
U stolu	127
Loučení	128
Přání – Blahopřání	129
Soustrast	130
Zasahujeme do hovoru	131
Na konferenci – Na recepci	132
Přípitek	133

OSOBNÍ ÚDAJE – POVAHOVÉ RYSY

Osobní údaje	135
<i>Dotazník</i>	135
<i>Věk</i>	137
Fyzický vzhled	138
Lidské tělo	139
Charakterové vlastnosti	140

RODINA – BYDLENÍ

Rodina a příbuzenské vztahy	143
<i>Svatba – Manželství</i>	143

GESELLSCHAFTLICHES LEBEN

4

Vorstellung
Sprechen Sie Deutsch?
Wie geht es Ihnen?
Einladung
Besuch
Bei Tisch
Abschied
Wünsche – Glückwünsche
Beileid
Wir greifen ins Gespräch ein
Konferenz – Empfang
Toast

PERSÖNLICHE DATEN – CHARAKTERZÜGE

5

Angaben zur Person
<i>Fragebogen</i>
<i>Alter</i>
Äußere Erscheinung
Der menschliche Körper
Charaktereigenschaften

FAMILIE – WOHNEN

6

Familie und Verwandtschaftsverhältnisse
<i>Hochzeit – Ehe</i>

<i>Děti</i>	144	<i>Kinder</i>
<i>Úmrtí</i>	145	<i>Tod</i>
Bydlení	149	Wohnen

7 VZDĚLÁNÍ – POVOLÁNÍ

Jaké máte vzdělání?	157
<i>Žádost</i>	165
Kde pracujete?	168
<i>Jaký je u vás průměrný plat?</i>	169

BILDUNG – BERUF

Welche Schulbildung haben Sie?	
<i>Antrag</i>	
Wo arbeiten Sie?	
<i>Wie hoch ist bei Ihnen der Durchschnittslohn?</i>	

8 CESTOVÁNÍ

Na hranicích	179
<i>Pasová kontrola</i>	179
<i>Celní kontrola</i>	179
Auto	181
<i>Máte auto?</i>	181
<i>Pokyny při jízdě</i>	182
<i>Půjčovna aut</i>	182
<i>Dotazy na cestu</i>	183
<i>Autostop</i>	184
<i>Čerpací stanice</i>	184
<i>Parkování – Garáž</i>	184
<i>Servis – Autoopravna</i>	185
<i>Dopravní přestupky</i>	187
<i>Poruchy – Nehody</i>	188
Vlak	197
<i>Zavazadla</i>	198
<i>Informace</i>	199
<i>Jízdenky</i>	200
<i>Na nástupišti</i>	201

REISEN

An der Grenze	
<i>Passkontrolle</i>	
<i>Zollkontrolle</i>	
Auto	
<i>Haben Sie ein Auto?</i>	
<i>Anweisungen während der Fahrt</i>	
<i>Autovermietung</i>	
<i>Fragen nach dem Weg</i>	
<i>Per Anhalter</i>	
<i>Tankstelle</i>	
<i>Parken – Garage</i>	
<i>Service – Kfz-Werkstatt</i>	
<i>Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr</i>	
<i>Pannen – Unfälle</i>	
Zug	
<i>(Reise)gepäck</i>	
<i>Information</i>	
<i>Fahrkarten</i>	
<i>Auf dem Bahnsteig</i>	

<i>Ve vlaku</i>	202	<i>Im Zug</i>	
Letadlo	206	Flugzeug	
<i>Letecká společnost</i>	206	<i>Fluggesellschaft</i>	
<i>Na letišti</i>	208	<i>Auf dem Flughafen</i>	
<i>Hlášení</i>	209	<i>Durchsagen</i>	
<i>V letadle</i>	210	<i>Im Flugzeug</i>	
<i>Přilet – Tranzit</i>	211	<i>Ankunft – Transit</i>	
Lod	213	Schiff	
<i>Na molu</i>	213	<i>An der Schiffsanlegestelle</i>	
<i>Na lodi</i>	214	<i>Auf dem Schiff</i>	
Městská doprava	217	Stadtverkehr	
<i>Taxi</i>	218	<i>Taxi</i>	
Město	220	Stadt	
<i>Dotazy na cestu</i>	220	<i>Fragen nach dem Weg</i>	
<i>Prohlídka města</i>	222	<i>Stadtbesichtigung</i>	
Cestovní kancelář	227	Reisebüro	
Směnárna – Peníze	229	Wechselstube – Geld	

UBYTOVÁNÍ

Rezervace	233
V hotelu	234
<i>Závady</i>	236
<i>Hotelové služby</i>	237
<i>Odjezd</i>	238
Ubytování v soukromí	239
Kempink	242

UNTERBRINGUNG

9

Reservierung
Im Hotel
<i>Mängel</i>
<i>Hoteldienstleistungen</i>
<i>Abreise</i>
Privatunterkunft
Camping

RESTAURACE – JÍDLA

Máš hlad?	246
V restauraci	247
<i>Snídaně</i>	247
<i>Oběd – Večeře</i>	247
<i>Při jídle</i>	249
<i>Závady</i>	251

RESTAURANT – ESSEN

10

Hast du Hunger?
Im Restaurant
<i>Frühstück</i>
<i>Mittagessen – Abendessen</i>
<i>Beim Essen</i>
<i>Mängel</i>

<i>Placení</i>	251	<i>Bezahlen</i>	
Kuchyně – Stolování	251	Küche – Bei Tisch	
<i>Ryby – Drůbež – Zvěřina</i>	259	<i>Fisch – Geflügel – Wild</i>	
<i>– Plody moře</i>		<i>– Meeresfrüchte</i>	
<i>Uzeniny – Masné výrobky</i>	260	<i>Fleisch- und Wurstwaren</i>	
<i>Zelenina – Luštěniny</i>	261	<i>Gemüse – Hülsenfrüchte</i>	
<i>Ovoce</i>	262	<i>Obst</i>	
<i>Nápoje</i>	263	<i>Getränke</i>	
<i>Z německého jídelního lístku</i>	266	<i>Aus einer deutschen Speisekarte</i>	

11

NÁKUPY – SLUŽBY

EINKAUF – DIENSTLEISTUNGEN

Názvy obchodů a služeb	271	Bezeichnungen von Geschäften und Dienstleistungen	
Nákupy	274	Einkauf	
<i>V obchodě</i>	275	<i>Im Geschäft</i>	
<i>Cena</i>	276	<i>Preis</i>	
<i>Výměna (závadného zboží)</i>	277	<i>Umtausch (von mangelhafter Ware)</i>	
Oprava	277	Reparatur	
Potraviny	278	Lebensmittel	
<i>Údaje na obalu výrobku</i>	281	<i>Angaben auf der Verpackung</i>	
Tabák	282	Tabakwaren	
Knihkupectví	282	Buchhandlung	
Novinový stánek	284	Zeitungskiosk	
Papírnictví – Kancelářské potřeby	284	Schreibwaren	
Dárky – Klenoty	286	<i>– Bürobedarf</i>	
Látky	288	Geschenkartikel – Schmuck	
Galanterie	290	Stoffe	
Konfekce – Pletené zboží		Kurzwaren	
<i>– Prádlo</i>	292	Konfektion – Strickwaren	
		<i>– Wäsche</i>	

Obuv	296	Schuhe	
Kožené zboží	299	Lederwaren	
Květiny	299	Blumen(geschäft)	
Foto	301	Foto/Kino-Fachgeschäft	
Oční optik	303	Augenoptiker	
Hodinář	304	Uhrmacher	
Holičství – Kadeřnictví	305	Herrenfriseur	
		– Damenfriseur	
<i>Pánské kadeřnictví</i>	306	<i>Herrenfriseur</i>	
<i>Dámské kadeřnictví</i>	306	<i>Damenfriseur</i>	
Drogerie – Parfumerie	307	Drogerie – Kosmetikartikel	
Čistírna – Prádelna	310	Reinigung – Wäscherei	

POŠTA – TELEFON

Kde je pošta, prosím vás?	312
<i>Listovní zásilky</i>	312
<i>Poste restante</i>	313
<i>Balíky</i>	313
<i>Telegramy</i>	313
<i>Peněžní zásilky</i>	313
<i>Poštovní schránka</i>	314
Pohlednice – Dopisy	315
<i>Pozdravy</i>	315
<i>Oslovení v dopise</i>	315
<i>Úvodní fráze</i>	316
<i>Závěrečné fráze</i>	317
<i>Nápisy na obálce</i>	317
<i>Adresa</i>	319
Telefon	321
<i>Dá se odtud telefonovat?</i>	321
<i>Veřejný telefon</i>	324
<i>Telefonní záznamník</i>	324

POST – TELEFON

Wo ist die Post bitte?	
<i>Briefsendungen</i>	
<i>Postlagernde Sendungen</i>	
<i>Pakete</i>	
<i>Telegramme</i>	
<i>Geldsendungen</i>	
<i>Briefkasten</i>	
Ansichtskarten – Briefe	
<i>Grußformeln</i>	
<i>Anrede im Brief</i>	
<i>Briefanfänge</i>	
<i>Schlussformeln</i>	
<i>Aufschriften auf dem</i>	
<i>Briefumschlag</i>	
<i>Adresse</i>	
Telefon	
<i>Kann man von hier</i>	
<i>telefonieren?</i>	
<i>Öffentlicher</i>	
<i>Fernsprecher</i>	
<i>Anrufbeantworter</i>	

13	KULTURA		KULTUR
	Divadlo	326	Theater
	<i>U pokladny</i>	326	<i>An der Kasse</i>
	<i>V divadle</i>	327	<i>Im Theater</i>
	Kino	331	Kino
	Hudba	334	Musik
	Rozhlas	339	Rundfunk
	Televize	340	Fernsehen
	Magnetofon	341	Kassettenrecorder
	– CD-přehrávač		– CD-Player
	Četba	344	Lektüre
	V knihovně	346	In der Bibliothek
	Výtvarné umění	349	Bildende Kunst

14	VOLNÝ ČAS – SPORT		FREIZEIT – SPORT
	Kam jdete dnes večer?	356	Wohin gehen Sie heute Abend?
	<i>Hry</i>	356	<i>Spiele</i>
	<i>Tanec</i>	357	<i>Tanz</i>
	<i>Záliby</i>	358	<i>Hobbys</i>
	Sport	364	Sport
	<i>Atletika</i>	364	<i>Athletik</i>
	<i>Fotbal</i>	365	<i>Fußball</i>
	<i>Volejbal</i>	366	<i>Volleyball</i>
	<i>Zimní sporty</i>	366	<i>Wintersport</i>
	Na pláži	368	Am Strand

15	ZDRAVÍ – NEMOC		GESUNDHEIT – KRANKHEIT
	Co je vám?	379	Was fehlt Ihnen?
	Co se vám stalo?	379	Was ist Ihnen passiert?
	U lékaře	381	Beim Arzt
	U zubního lékaře	384	Beim Zahnarzt
	V lékárně	395	In der Apotheke

PRÍRODA – ZEMĚDĚLSTVÍ

Předpověď počasí	398
<i>Jak je dnes venku?</i>	398
<i>Teplota</i>	400
Příroda	400
Zemědělství	408

NATUR – LANDWIRTSCHAFT

16

Wettervorhersage
<i>Wie ist es heute draußen?</i>
<i>Temperatur</i>
Natur
Landwirtschaft

VEŘEJNÝ ŽIVOT

Stát	414
Církev	415
Sociální problémy	415
Armáda	416
Kriminalita	417
Ztráta – Krádež	418
– Oznámení policii	

ÖFFENTLICHES LEBEN

17

Staat
Kirche
Soziale Probleme
Armee
Kriminalität
Verlust – Diebstahl
– Anzeige bei der Polizei

OBCHOD – EKONOMIE

Obchodní jednání	426
Obchodní korespondence	427
V bance	429
U notáře	429
Informatika	430

HANDEL – WIRTSCHAFT

18

Geschäftsverhandlungen
Geschäftskorrespondenz
In der Bank
Beim Notar
Informatik

REJSTRÍK

445